



ИЛЪЧИ

БИРИМДИК
ЕДИНСТВО



№12 (257)

27 июля
2019 г.



**СОРОНБАЙ ЖЭЭНБЕКОВ
ПРИНИМАЕТ
ВЫСОКОГО ГОСТЯ**

стр. 2



**ВИЗИТ ЛИ НАК ЁНА:
ВСТРЕЧИ И ДОГОВОРЕН-
НОСТИ**

стр. 2



**ПРЕМЬЕР - МИНИСТР
ПОСЕЩАЕТ СТОЛИЧНУЮ
ШКОЛУ**

стр. 5



ВСТРЕЧА С ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ

стр. 4

СОРОНБАЙ ЖЭЭНБЕКОВ ПРИНИМАЕТ ВЫСОКОГО ГОСТЯ

Президент Кыргызской Республики Сооронбай Жээнбеков 18 июля встретился с Премьер-министром Республики Корея Ли Нак Ёном, прибывшим в Кыргызстан с официальным визитом. Как отмечается, были обсуждены перспективы двустороннего сотрудничества между странами.

«Это первый визит высокого уровня из Республики Корея за последние 28 лет, с момента установления дипломатических отношений между нашими странами. Уверен, что Ваш визит будет способствовать укреплению дружбы и активизации взаимодействия стран», — подчеркнул Президент Сооронбай Жээнбеков.

Он с удовлетворением отметил, что состоявшийся на-



кануне кыргызско-корейский бизнес-форум, в котором приняли участие руководители и представители более 200 корейских компаний, даст свои положительные плоды в будущем. Президент Сооронбай Жээнбеков отметил,

что многочисленная корейская диаспора Кыргызстана способствует углублению сотрудничества с Кореей. Ее представителями являются общественные деятели, крупные предприниматели и представители интеллигенции,

которые вносят свой вклад в развитие отечественной экономики.

Также Сооронбай Жээнбеков выразил благодарность корейской стороне за содействие в реализации социальных и экономических проектов в стране и отметил позитивную деятельность Корейского агентства по международному сотрудничеству (KOICA) в Кыргызстане.

«Этот визит является запоздалым, но мы приложим максимальные усилия для ускорения развития двусторонних отношений. Мы с уважением относимся к мудрости руководства Кыргызстана, благодаря которому в стране стабильно развиваются демократические процессы, открываются новые рынки и растет экономика», — отметил Ли Нак Ён.

Премьер-министр Кореи подчеркнул, что содействие со стороны KOICA являет-

ся скромной, но корейская сторона всегда рада к оказанию помощи Кыргызстану. Он выразил готовность к дальнейшему содействию в реализации других проектов и рассказал о планах по предоставлению в ближайшее время помощи Кыргызстану в сфере образования, административного управления и развития сельскохозяйственных технологий на сумму порядка 7 млн долларов США. Ли Нак Ён выразил надежду на расширение контактов и сотрудничества не только на правительственном уровне, но и между бизнес структурами, что создаст условия для привлечения прямых инвестиций. На встрече также были обсуждены вопросы сотрудничества в сферах цифровизации, образования, туризма, активизации торгово-экономических связей.

www.president.kg

ВИЗИТ ЛИ НАК ЁНА: ВСТРЕЧИ И ДОГОВОРЕННОСТИ

Премьер-министр Республики Корея Ли Нак Ён прибыл с официальным визитом в Кыргызскую Республику. В Международном аэропорту «Манас» его встретил Премьер-министр Кыргызской Республики Мухаммедкалый Абылгазиев. На церемонии официальной встречи в аэропорту была построена рота Почетного караула, оркестр исполнил гимны двух стран. В рамках официального визита Премьер-министра Республики Корея были запланированы несколько мероприятий, в том числе два кыргызско-корейских бизнес-форума с участием представителей более 50 корейских компаний, встречи в формате «B2B» и ряд двусторонних встреч.



Планировалось, что в ходе переговоров стороны обсудят вопросы дальнейшего развития сотрудничества в сфере торговли, сельского хозяйства, здравоохранения, горнорудной отрасли, туризма, энергетики, транспорта, текстильной промышленности, информационных технологий, а также укрепления культурно-гуманитарных связей. Также Премьер-министра Республики Корея принял Президент Кыргызской Республики Сооронбай Жээнбеков. По итогам официального визита планировалось подписание ряда двусторонних документов.

Кыргызская Республика считает Республику Корея одним из основных партнеров в Азии. Об этом заявил Премьер-министр Кыргызской Республики Мухаммедкалый Абылгазиев в ходе двусторонней встречи с Премьер-министром Республики Корея Ли Нак Ёном. Как отметил глава правительства, между двумя республиками есть все возможности для активизации двустороннего сотрудничества, в том числе в торгово-экономической и культурно-гуманитарной сферах. Премьер-министр подчеркнул, что придает большое значение продолжению

политического диалога между двумя странами, а также отметил готовность и открытость к многостороннему взаимовыгодному сотрудничеству.

Глава правительства отметил оказанную Республикой Корея поддержку нашей стране в вопросе совершенствования избирательного процесса, в результате чего президентские и парламентские выборы в республике прошли открыто и прозрачно, в условиях справедливой конкуренции, что показало высокий уровень демократических реформ. Кроме того, Мухаммедкалый Абылгазиев обозначил итоги прошедшего бизнес-форума.

Кыргызской Республике интересен успешный опыт Республики Корея в развитии регионов, цифровизации и внедрении зеленой экономики. Об этом сказал Премьер-министр Мухаммедкалый Абылгазиев на презентации проекта Корейского агентства по международному сотрудничеству «Мое село» с участием Премьер-министра Республики Корея Ли Нак Ёна.

«Вы стали первым Премьер-министром Республики Корея, совершившим свой визит в Центральную-азиатскую страну — Кыргызскую Республику, известную своими горами «Ала-Тоо» и озером «Иссык-Куль». Ваш визит — это новая страница в двусторонних отношениях», — сказал он. Премьер-министр отметил, что Кыргызская Республика считает Республику Корея близким партнером, что дает нам хороший стимул для дальнейшего сближения и тесного сотрудничества.

«Нынешний год в нашей стране объявлен Годом развития регионов и цифровизации. В этой связи, как одну из главных задач, мы отмечаем необходимость концентрации приоритетных направлений экономического сотрудничества между двумя странами в этой области. Успешный опыт Республики Корея в развитии регионов, цифровизации и внедрения зеленой экономики нам очень интересен. В особенности для нас интересен опыт по реализации национальной программы по развитию сел «Моё село», благодаря которой в Республике Корея успешно развиваются села», — сказал глава правительства.

Премьер-министр также сообщил, что достигнута договоренность о подписании Соглашения по строительству корпуса Республиканской клинической инфекционной больницы в городе Бишкек на 150 коек по линии корейского Фонда сотрудничества в области экономического развития.

«Отдельно хочу поблагодарить корей-

скую сторону, в том числе Корейское агентство по международному сотрудничеству, за намерение выделить грант на модернизацию электронных государственных услуг через систему межведом-



ственного электронного взаимодействия «Түндүк». Также в ближайшей перспективе стороны намереваются запустить еще 4 проекта на сумму 20,5 млн. долларов США. Кроме того, мы намерены развивать сотрудничество и в сфере туризма. За последние несколько лет в два раза увеличилось число туристов из Республики Корея в Кыргызскую Республику. В целях активизации туристических связей, а также культурного обмена мы обговорили вопросы возможного открытия прямого авиасообщения между Бишкеком и Сеулом, что в свою очередь окажет позитивный эффект на продвижение торгово-экономических связей», — сказал глава Правительства.



В свою очередь Ли Нак Ён отметил, что Республика Корея придает большое значение вопросам дальнейшего укрепления и развития двустороннего сотрудничества. По его словам, потенциал сотрудничества между Кыргызской Республикой и Республикой Корея значителен, а страны имеют хорошие возможности для совместного выхода на мировые рынки. Ли Нак Ён отметил, что улучшение инвестиционного климата приведет к росту корейских инвестиций, так как корейский бизнес готов сотрудничать в самых раз-

ных сферах.

Стоит отметить, что по итогам официального визита Премьер-министра Республики Корея Ли Нак Ёна в Кыргызскую Республику подписан ряд документов.

Среди подписанных документов Протокол о внесении изменений в Соглашение о воздушном авиасообщении между Правительством КР и Правительством Республики Корея от 11 июля 2006 года, Меморандум о взаимопонимании в области рыболовства между Министерством сельского хозяйства, пищевой промышленности и меллиорации Кыргызской Республики и Морским институтом Кореи; Меморандум о взаимопонимании между Дипломатической академией МИД Кыргызской Республики с Корейской национальной дипломатической академией; Дополнительное соглашение к Рамочному соглашению о безвозмездной помощи между правительством Кыргызской Республики и правительством Республики Корея (о привилегиях и иммунитетах).

Кроме того, Премьер-министр Кыргызской Республики Мухаммедкалый Абылгазиев и премьер-министр Республики Корея Ли Нак Ён посетили ущелье Ала-Арча.

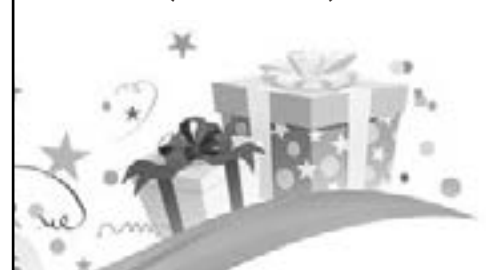
Главы правительств посмотрели выступление фольклорной группы народного ансамбля «Дилгир», шоу охотников с ловчими птицами, стрельбу из традиционного лука. Премьер-министры двух стран попробовали традиционные национальные прохладительные напитки, технология изготовления которых передается из поколения в поколение. Затем главы правительств прогулялись по территории природного парка «Ала-Арча» и пообщались с группой туристов-альпинистов из Республики Корея, прибывших в страну для восхождения на высочайшие пики Кыргызской Республики.

Антонина Ким, по материалам Отдела информационного обеспечения Аппарата правительства КР.

С ДНЁМ РОЖДЕНИЯ!

생일 축하합니다!

Ким Бакыт Леонидович
(23 июля)



총리와 가진 간담회

이낙연 대한민국 국무총리는 이틀째 일정으로 많은 행사에 참여하였으며, 키르기스스탄 고려인과 동포 대표들이 참석한 간담회에도 자리를 하였다.



만찬 간담회는 «오리온» 호텔에서 이루어졌다. 행사에는 키르기스스탄 고려인 협회 청년회 대표와 원로회 대표, 각 클럽 및 지역 대표들을 포함한 임원들이 참석하였다. 각 테이블에는 현지 고려인 대표 한 명과 한국에서 온 손님 한 명씩 자리를 잡았다. 이들의 소통은 통역이 많았다. 물론, 양측은 서로의 인생과 일, 가족에 대한 질문에 대해 많은 이야기를 나누었다. 행사의 시작은 «만남» 앙상블이 열었고, 이어 김기수 키르기스공화국한인회장이 축하연설을 하였다.



그는 « 이 곳 키르기스스탄은 자연으로 유명하며, 수 많은 봉우리들과 호수들이 위치해있습니다. 그 중 가장 유명한 이스쿨이 있습니다. 이 곳 키르기스스탄에는 우리가 절대 잊어서는 안 되는 그 분들이 있습니다. 1937년 스탈린의 고려인 강제 이주 정책으로 화물열차에 짐처럼 실려 중앙아시아 황무지에 내팽겨

쳐진 한민족의 후손들은 한국인의 강한 생명력으로 지금까지 이 땅에 살아오고 있습니다.

현재 키르기스스탄에는 약 2만 명의 고려인들이 거주 하고 있으며, 이들은 한민족으로써의 정체성을 지키기 위해 한국어와 한국 문화 등을 배우고 있고, 후 세대들에게도 한국인이라는 자긍심을 일깨워주고 있습니다.

1992년 이루어진 대한민국과 키르기스스탄의 수교 체결 이후 처음으로 이루어지는 국민급 방문이라 교민들은 흥분을 가라 앉히지 못하고 있습니다. 이렇게 총리님의 방문만으로도 저희 교민들에게는 큰 힘이 되고 있습니다.



다시 한번 키르기스스탄에 오신 것을 진심으로 환영하며, 아름다운 키르기스스탄을 다시 한번 방문해 주실 날을 손꼽아 기다리겠습니다»라고 연설했다.

이어 이낙연 총리의 연설이 있었다. 총리는 «존경하는 동포 여러분. 저는 가슴이 벅차올라 무엇부터 시작해야 할지 모르겠습니다. 먼저, 이 곳에서 살고 있는 모든 고려인들에게 감사의 말을 전하고 싶습니다. 그 분들은 어려움을 이겨내고 아이들을 기르며, 교육도 시키고, 문화와 조국에 대한 사랑을 지켜 왔습니다. 현재 그들은 키르기스스탄의 자랑입니다. 저는 여러분이 자랑스럽습니다. 오늘 저는 소론바이 젠베코프 대통령과 무하메드칼리 아불가지예프 총리를 만났고, 그들은 키르기스스탄에서 살고 있는 고려인들을 자랑하였습니다. 키르기스 대통령은 고려인들이 키르기스스탄

의 자랑스러운 국민이며 일을 좋아하는 사람들이라고 강조하였습니다. 그리고 저는 감사하다는 말을 여러분께



전달하고 싶습니다. 또한, 고려인들을 이곳에 받아준 키르기스스탄 국민들에게도 감사의 말을 전합니다. 저희 동포들은 앞으로도 키르기스스탄 국민으로서, 해야하는 모든 일들을 하고 있으며, 또 할 것입니다. 이 자리에는 한국의 독립을 위해 싸운 위대한 투사의 후손들이 참석해 주었습니다. 저희는 통일을 해야 하며, 그 과정은 평화적이어야 합니다. 물론 그 길은 쉽지는 않습니다. 그러나 저희는 이를 실현시키기 위해 가능한 모든 일들을 할 것입니다. 키르기스스탄은 한국이 잘 모르는 나리이나, 이 곳에는 저희 동포들이 살고 있으며 중요한 역할을 수행하고 있습니다»라고 마무리 지었다.

다음으로 한 비체블라브 니콜라예비치 키르기스스탄 고려인 협회장의 연설이 있었다.

그는 «존경하는 대한민국 총리님, 존경하는 대한민국 국회의원님, 키르기스스탄에 오신 것을 환영합니다. 여러분의 방문은 역사적인 일입니다. 이전까지 한국 정부에서의 고위급 방문

은 없었습니다. 역사적으로 저희 조상들은 전쟁과 굶주림에 고향을 떠나 러시아 제국으로 왔고, 중앙아시아로 강제 이주되어 왔습니다. 여러분의 방문으로 고향과의 새로운 관계가 전망되며, 한국어는 물론이고, 한국 전통, 습관들에 관계가 더욱 깊어지기를 바랍니다. 저희는 아이들이 한국 중고등학교와 고등교육시설에서 공부할 수 있도록 비자 시스템이 간소화시켜야 하며, 이를 위해서는 한국과 키르기스스탄이 교류를 이어가야 한다고 생각합니다. 저희는 한국 정부측의 큰 도움을 기대하고 있습니다. 저희는 키르기스스탄과 그 곳에서 사는 고려인들에 대한 책을 전달해 드리겠습니다. 키르기스스탄에 머무는 모든 고려 사람들을 대표로 기쁨과 존경심을 표하며, 작은 인사를 받아주시기 바랍니다»라고 말했다.

이어 «만남» 앙상블의 부채춤 무대가 있었고, 동포들간의 만담이 이어졌다.

첸 블라디슬라브 세르게예비치 고려인 협회 청년부 부회장은 청년 혁신의 집 건설에 대한 발표가 있었다. 신고바르드 아나톨예비치 고려인 협회 대외부 부회장은 농업복합시설에 비닐하우스를 건설하는 안건에 대해 이야기하였다. 또한 서울-비슈켈 직항을 포함한 다양한 문제에 대해 논의가 이루어졌다. 총리는 모든 것들을 메모하였고, 모든 문제에 대해 답변을 달아주었다.

행사의 마지막으로 기념 사진 촬영이 있었고, 모든 참가자들은 총리로부터 기념 선물을 받을 수 있었다.

크세니아 톨카네바 사진 작가



이낙연 총리, 키르기스스탄 학교 방문

이낙연 대한민국 총리가 키르기스스탄 공식 일정으로 4번 학교를 방문했다. 이 날 코이카 봉사단원들은 4번 학교 마당에서 기초보건 및 한국어 교육 캠페인을 열었다. 이 캠페인은 해당 학교 학생뿐만 아니라 원하는 모든 사람들이 참여 가능했다.

참여자들은 키와 혈압을 측정했으며, 정확하게 손 씻는 법, 이빨



닦는 법을 배웠다. 또한 이 행사에서는 아이들이 올바르게 영양소를 섭취할 수 있는 방법에 대해 가르쳐 주기도 하였다. 그러나 청소년들은 응급처치 요령에 큰 관심을 보였다.

이 날 행사의 가장 하이라이트는 이낙연 대한민국 총리의 방문이었다. 행사에 참여한 손님 중에는 하태역 주키르기스공화국대한민국대사와, 굴미라 쿠다이베르 디에바 교육과학부장관, 디나라 케멜로바 주한키르기스대사가 있었다.

박재신 코이카 사업전략아시아본부 이사와 박 일리타 아나톨예브나 학교장은 대표단을 맞이 하였다.

아이들은 한국어로 친근하게 손

님들을 맞이하였고 이낙연 총리는 흥미롭게 행사를 지켜보았다. 이어 4번 학교장은 이낙연 총리와 함께 학교를 직접 돌며 학교를 소개하였다.

대표단들은 서울시립대 봉사단들이 공예 수업을 진행하던 한국어 교실을 방문하기도 하였다.

이후, 대표단들은 체육관으로 향했다. 그 곳에는 태권도 수업과 K-POP

마스터 수업이 진행되고 있었다. 대표단은 수업들을 참관하고, 난타 공연을 보았다. 마지막에는 시립대 봉사단들과 총리의 만남이 이루어지기도 했다.

크세니아 톨카네바 사진 작가



ВСТРЕЧА С ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ

Во время двухдневного визита Премьер-министра Республики Корея господина Ли Нак Ёна в Кыргызстан было проведено множество мероприятий с его участием, и, конечно же, высокий гость встретился с соотечественниками и этническими корейцами Кыргызстана.

Дружественный ужин состоялся в отеле «Орион». На мероприятии присутствовали члены президиума ООК КР, представители Правления и молодежного движения, старейшины, руководители струк-



турных подразделений, председатели клубов и районов. Участники вечера были размещены таким образом, что за одним столом оказались гости из Кореи и представители местной корейской диаспоры. Общению помогали переводчики. Конечно же, обеим сторонам было интересно задать друг - другу вопросы о жизни, работе и семьях.

Далее выступил Премьер-министр Республики Корея Ли Нак Ён.

- Уважаемые сограждане и соотечественники! Меня переполняют чувства, и я не знаю с чего начать. В первую очередь я бы хотел поблагодарить всех корейцев, которые здесь проживают, ведь они преодолели сложности, растили детей, давали им образование и сохраняли свою культуру и любовь к своей Родине, а сейчас стали достойными гражданами Кыргызстана. Я горжусь вами. Сегодня мы общались с президентом Сооронбаем Жээнбековым и Премьер-министром Муххамедкалы Абылгазиевым, и они отметили, что гордятся корейцами, проживающими в Кыргызстане.

- Президент подчеркнул, что корейцы являются достойными гражданами Кыргызстана, и они обладают трудолюбием. И мне бы



хотелось передать слова благодарности именно вам. И я благодарю народ Кыргызстана за то, что приняли корейцев здесь, и наши соотечественники делают и будут делать все возможное, чтобы быть достойными гражданами Кыргызстана. Здесь присутствуют потомки великих борцов за независимость Кореи. Я чувствую вину, что мы не выполнили должную заботу в свое время, но наше правительство будет делать все возможное, чтобы создать страну, о которой мечтали эти борцы за независимость. Мы должны воссоединиться, и процесс этот должен быть мирным. Это непростой путь, но мы будем делать все возможное для этого. Кыргызстан не очень знакомая страна для Кореи, но здесь проживают наши сограждане и выполняют свою важную роль, - заключил Премьер-министр.

Перед собравшимися выступил президент ООК КР Вячеслав Николаевич Хан.

Хан. Перед собравшимися выступил президент ООК КР Вячеслав Николаевич Хан.



Хан. Перед собравшимися выступил президент ООК КР Вячеслав Николаевич Хан.

- Уважаемый Премьер-министр Республики Корея, уважаемые депутаты парламента Корея, добро пожаловать к нам в Кыргызстан! Ваш визит является по истине историческим событием. Никогда раньше государственные деятели Кореи такого высокого уровня не посещали нашу республику. Исторически так сложилось, что наши предки, гонимые войной и голодом, покинули Родину и оказались в Российской Империи, а затем были уже депортированы в Центральную Азию. С вашим визитом мы видим новый уровень отношений, свя-

занный с исторической родиной и надеемся на более глубокие связи в области корейских традиций и обычаев и, конечно же, языка. Надеюсь, что на следующей встрече, проводимой здесь, нам не понадобятся переводчики. Мы считаем, что необходимо наладить сообщение между Сеулом и Бишкеком, хотелось бы, чтобы упростили визовый режим, чтобы наши дети могли учиться в школах и высших учебных заведениях в Кореи. Мы надеемся на большую помощь со стороны правительства Республики Корея. Мы передадим вам книги о Кыргызстане и корейцах, живущих в республике. Я хочу выразить радость и уважение всех коре-сарам, проживающих на территории Кыргызстана, и примите от нас этот низкий поклон.

Яркий номер с веерами подарил ансамбль «Маннам». Далее состоялась беседа с соотечественниками.



Вице-президент ООК КР по делам молодежи Владислав Владимирович Чен выступил с презентацией о строительстве Молодежного инновационного дома, вице-президент ООК КР по внешним связям Говард Анатольевич Син презентовал про-



ект строительства хранилища для овощей в агропромышленном комплексе. Также затрагивались темы по организации прямого рейса Бишкек-Сеул и множество других вопросов. Премьер-министр записал все в блокнот и дал комментарии по всем вопросам, которые, несомненно, будут находиться на рассмотрении.

В завершении вечера были сделаны памятные фотографии. Все участники мероприятия получили памятные подарки от Премьер-министра.

Ксения Толканева, фото автора.



ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ПОСЕЩАЕТ ШКОЛУ

Визит Премьер-министра Республики Корея Ли Нак Ёна в Кыргызстан продолжился посещением столичной школы-гимназии правового направления № 4. В этот день во дворе учебного заведения проводилась большая однодневная акция, организованная волонтерами Корейского агентства по международному сотрудничеству (KOICA). Пройти общее медицинское обследование могли не только учащиеся данной школы, но и все желающие.



ими картами осмотра. Как только пациенты обошли все «кабинеты», им дарили замечательный набор, в который входили: зубная паста, зубная щетка, дезинфектор для рук, альбом и карандаши.

Участникам мероприятия измеряли рост и артериальное давление, учили правильно мыть руки и чистить зубы. Свои навыки малыши отработывали на макетах. Погода стояла жаркая и поэтому детям предлагали освежиться, отведав



Известно, что малыши не очень любят визиты к врачам, но такие медицинские кабинеты под открытым небом юные бишкекчане посетили с большим удовольствием. Дети, проходя обследование, получали веселые наклейки со сво-



натуральный компот и перекусив бананом. На данном мероприятии также был сделан акцент на правильное питание детей. Большой интерес у подрастающего поколения вызвала демонстрация оказания первой медицинской помощи пострадавшим. Волонтеры наглядно объясняли действия, которые могут спасти жизнь человеку на мигновениях.

В самый разгар акции в школу прибыла делегация гостей из Кореи во главе с Премьер-министром Республики Корея Ли Нак Ёном. Среди гостей были Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Кыргызстане Ха Тэ Ёк, министр образования и науки КР Гульмира Кудайбердиева, Чрезвычайный и Полномочный Посол Кыргызстана в Корею Динара Кемелова.

Делегацию встречали вице-президент KOICA Пак Джэ Шин и директор школы Илита Анатольевна Пак.

Дети дружно приветствовали гостей на корейском языке. Ли Нак Ён с интересом осмотрел проходящую акцию. Далее директор учебного заведения провела экскурсию по школе.

В первую очередь делегация посетила кабинет корейского языка, где в это время проводились занятия по рукоделию волонтерами Сеульского городского универси-



тета. Данный лагерь проводился в Бишкеке с 10 по 20 июля с участием 28 студентов по направлениям: корейский язык, самульнори, Всемирное таэквондо и К-POP.

Далее гости проследовали в спортивный зал, где были организованы тренировки по таэквондо, также представители делегации побывали на мастер-классе по К-POP и наблюдали за занятием по игре на национальных корейских барабанах. В конце экскурсии была проведена небольшая встреча Премьер-министра с волонтерами.

Ксения Толканева, фото автора

ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКА НА НОВОМ УРОВНЕ

17 июля Кыргызский национальный университет имени Жусупа Баласагына посетил Премьер-министр Республики Корея господин Ли Нак Ён. Высокого гостя у входа в главный корпус встречали министр образования и науки КР Гульмира Кудайбердиева, а также ректор КНУ Канат Садыков.



Далее члены делегации, отведав кыргызскую национальную выпечку боорсоки, прошли через «живой коридор», состоящий из студентов, которые приветствовали их на корейском языке, размахивая флажками.

Данное торжественное мероприятие было посвящено открытию программы бакалавриата по направлению «Лингвистика. Корейский язык» на факультете иностранных языков. В торжественном мероприятии приняли участие и Тхэ Хо - 2-й заместитель министра иностранных дел, Джонг Ун Хён - главный секретарь пре-

мьер-министра, члены Национальной Ассамблеи, Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в КР Ха Тэ Ёк, директор Центра образования Республики Корея в Бишкеке Ким Дэ Гван и многие другие.

Общественное объединение корейцев Кыргызстана представлял председатель правления Артур Николаевич Пак и экс-президент Валерий Павлович Цой. С приветственными словами выступили: ректор КНУ Канат Садыков и Премьер-министр Республики Корея господин Ли Нак Ён.

- Уважаемые почетные гости, для меня высокая честь приветствовать делегацию из Республики Корея в стенах старейшего ВУЗа Кыргызстана. КНУ является многопрофильным научным и образовательным центром. Здесь успешно работают 53 направления подготовки бакалавров и 47 программ по подготовке магистров и аспирантов. Хотелось бы отметить, что в последнее время наблюдается интерес молодежи к корейскому



языку. В 2016 году в КНУ был создан корейский центр, где студенты изучают язык и знакомятся с культурой корейского народа. Преподавание осуществляется волонтерами из университетов Кореи и поддерживается Центром образования и программой KOICA, - отметил ректор КНУ.

- Хочу выразить благодарность за открытие кафедры корейского языка в стенах КНУ. Очень приятно встретиться с вами, особенно с теми студентами, которые выбрали специальность - корейский язык. Мы знаем, что в настоящее время в Кыргызстане 59 тысяч школьников и 23 тысячи студентов и учащихся колледжей изучают корейский язык. Это число впечатляет, и мы даже не ожидали, что такое число кыргызстанцев проявляют интерес к

языку, сериалам и К-POP. С открытием кафедры такая популярность будет распространяться и дальше, а корейское правительство будет поддержи-

вать развитие кафедры в КНУ. Желаю, чтобы перед вами открылся увлекательный мир, и чтобы вы стали связующим мостом между двумя странами. Также правительство Кореи планирует увеличить число корейских стипендий для кыргызских студентов. С этого лета планирует запускать краткосрочные программы по визиту студентов Цен-

тральной Азии, - отметил Премьер-министр Республики Корея Ли Нак Ён.

В рамках мероприятия состоялось подписание Меморандума о взаимопонимании между КНУ имени Жусупа Баласагына и Центром образования Республики Корея в городе Бишкек.

Кроме того, гостям был представлен небольшой концерт. Студенты исполнили номер на комузе, выступил хор, состоящий из студентов КНУ и учащихся Центра образования с песнями на корейском языке «Ариран» и «Воздушный шарик». Был представлен доклад на тему корейского языка в Кыргызстане. В завершение мероприятия была сделана памятная фотография с участием гостей.

Ксения Толканева, фото автора.

«КОТРА»: НОВЫЕ ПРОЕКТЫ И КОНТРАКТЫ

18 июля в Бишкеке бизнес-форум «Кыргызстан - Южная Корея» продолжился организацией встреч предпринимателей двух стран в формате «B2B». Устроителями мероприятия выступили Торгово-промышленная палата КР, Агентство по продвижению и защите инвестиций при правительстве КР и организация «КОТРА». На бизнес-встречу было приглашено около 100 отечественных предпринимателей, осуществляющих свою деятельность в различных секторах экономики.



Корея, так же, как и Кыргызстан была аграрной страной, однако благодаря новаторству и постоянной работе над своим развитием, Корея сумела за сравнительно короткий период времени превратиться в индустриальную страну, ориентированную на экспорт. Мы видим в Кыргызстане внедрение таких проектов как «умная ферма», «умные теплицы», предполагающие полную автоматизацию всего рабочего процесса», - поделился Вячеслав Ли, экспортный консультант «КОТРА».

Стоит отметить, что «КОТРА» - это старейший государственный орган Республики Корея, функционирующий при Министерстве по поддержке малого и среднего бизнеса. Данная организация занимается продвижением и защитой интересов малого предпринимательства. «КОТРА» имеет множество зарубежных офисов по всему миру и работает по двум основным направлениям, одно из них - оказание финансовой поддержки представителям малого и среднего бизнеса. Речь идет о предоставлении дешевых кредитов под 4 % годовых, что дает возможность, в особенности начинающему бизнесу, быстро встать на ноги. Отметим, что годовой бюджет «КОТРА» - 6 миллиардов долларов

США. Также организация оказывает маркетинговую помощь предпринимателям в экспорте продукции в зарубежные страны.

В одном зале собрались семь различных компаний. Торгово-промышленная палата КР пригласила для встреч кыргызстанских предпринимателей. Для каждого визитера было назначено определенное время. Стоит отметить, что компании-участники в основном работают в сельском хозяйстве, затрагивая все сферы экономики. Гости презентовали: паровые котлы, тепличную пленку, сельскохозяйственное оборудование для переработки и сортировки зерновых культур, рентгеновское оборудование, химические пигменты для окрашивания бетона, пластика и цемента.

Корейские компании проявили интерес к растениям Кыргызстана, которые можно использовать для производства косметики. Кроме того, были привезены новые технологии в аграрный сектор. Переговоры проходили в свободном режиме, ведь с каждой компанией работали переводчики, более того, некоторые производители имеют филиалы в Алматы, и поэтому сами представители компаний говори-

ли на русском.

Созданное в 1962 году правительством страны преимущественно для активизации экспорта корейских товаров, агентство с годами наполняло свою деятельность новым содержа-



нием и постепенно превратилось в ведущий центр обеспечения возможностей инвестиционного сотрудничества. «КОТРА» была удостоена приза Международного торгового центра Всемирной торговой организации в номинации «Лучшее агентство по содействию торговле и инвестициям». Согласно отзывам, корейские компании были довольны прошедшими встречами. В свою очередь организаторы выразили надежду, что стороны провели плодотворные переговоры, что в будущем выльется в хорошие проекты.

Антонина Ким, по материалам Торгово-промышленной палаты КР.

ЗАВОДУ БЫТЬ!

На территории Свердловского района столицы Кыргызстана состоялось открытие корейского завода по производству медицинских расходных материалов. Об этом сообщает мэрия города.

да Янгсан Республики Корея Лим Джонг Соп - председатель комитета градостроительства, Пак Иль Бе - председатель комитета правления горсовета и другие, а также руководители учреждений здравоохранения столицы.



изводства зарегистрировала в Кыргызской Республике ОсОО «Би Кей Медикар». Общая площадь производства составляет более 800 м². Стоимость поставленного оборудования составляет 880000 долларов США. На начальной стадии производства будет создано 50 рабочих мест. Годовая производительность завода 180 млн. пластырей.

Открытие в Бишкеке цеха по производству медицинских изделий служит хорошим началом для дальнейшего развития и укрепления двусторонних отношений между Кыргызской Республикой и Республикой Корея.

Пресс служба мэрии.



В церемонии открытия приняли участие вице-премьер-министр КР Жениш Разаков, заместитель министра здравоохранения КР Эркин Чечейбаев, глава Свердловского района Муратбек Осмонов, депутаты горсовета горо-

Одним из свободных экономических сегментов для привлечения инвестиций в Кыргызскую Республику является производство расходных материалов медицинского назначения. Компания «Би Кей Медикар» с целью про-

КОРЕЙСКАЯ КОМПАНИЯ ИЗУЧИЛА ОПЫТ СТОЛИЦЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ СОЛНЕЧНОЙ ЭНЕРГИИ

17 июля котельную коммунального предприятия «Бишкектеплоэнерго» «Ротор» посетили представители крупной корейской компании «K Water». Об этом сообщает пресс-служба мэрии столицы. В ходе встречи коллеги из Кореи изучили опыт предприятия в производстве тепловой энергии посредством гелиоколлекторов.

ров общей площадью 1000 м², мощностью около 600 кВт для увеличения температуры подпиточной воды. КП «Бишкектеплоэнерго» обеспечивает теплоснабжением 605 жилых домов. Общее количество абонентов, которые получают услуги коммунального предприятия составляет 33 тысячи 189 человек. Также 12 объектов здравоохранения, 40 общеобразователь-



Директор предприятия Виктория Мозгачева рассказала гостям, как в целях улучшения экологии города и снижения себестоимости тепловой энергии путем уменьшения расхода природного газа на котельной «Ротор» установлено 400 солнечных коллекто-

рых школ, 14 детских садов, 8 вузов, 25 прочих бюджетных учреждений и 212 прочих потребителей. Предприятием обслуживается западная часть города: микрорайоны Джал, Газгородок, Военный городок и жилгородок Совмина.

«ОКТА»: РАСШИРЯЯ СОТРУДНИЧЕСТВО

Впервые в Бишкеке 17 июля Торгово-промышленные палаты Кыргызской Республики и Республики Корея провели бизнес-форум «Кыргызстан - Южная Корея». Мероприятие было организовано в рамках первого официального визита в Кыргызстан Премьер-министра Республики Корея – господина Ли Нак Ён. Вместе с главой правительства в республику прибыли более 50 компаний этой страны.



В церемонии открытия бизнес-форума приняли участие Премьер-министры Кыргызстана и Республики Корея – Мухаммедкалый Абылгазиев и Ли Нак Ён. В своем приветственном слове глава правительства КР Мухаммедкалый Абылгазиев отметил Корею, как стратегического партнера в Азиатском регионе.

К слову, организаторов бизнес-форума – Торгово-промышленные палаты Кыргызстана и Республики Корея связывают многолетние партнерские отношения. Палаты двух стран взаимодействуют в рамках заключенного двухстороннего Меморандума о сотрудничестве, нацеленного на налаживание делового партнерства между двумя государствами. Во время Форума было обозначено, что в 2018 году объем товарооборота между странами составил около 30 миллио-



нов долларов США, в настоящее время государства намерены расширить инвестиционные связи и довести сумму экспорта и импорта товаров до 100 миллионов долларов США.

«Считаю, что у наших стран имеется огромный потенциал для улучшения взаимовыгодного торгово-экономического сотрудничества. В настоящий момент в Кыргызстане зарегистрировано 976 предприятий с корейским капиталом, из них 352 – это совместные. Я бы предложил корейским инвесторам рассмотреть возможность запуска проектов в различных секторах экономики нашей страны. Для этого в республике созданы самые благоприятные условия для веде-

ния бизнеса. Участие Кыргызстана в Евразийском экономическом союзе позволяет беспрепятственно перемещать произведенные здесь товары на территории Евразийского экономического союза. Мы также обладаем статусом ВСП+, что позволяет не платить таможенные пошлины на более чем 6000 видов товаров при экспорте в страны Европейского Союза, поэтому, я призываю корейских инвесторов к тесному сотрудничеству», - сказал Премьер-министр КР - Мухаммедкалый Абылгазиев.

В свою очередь Премьер-министр Республики Корея Ли Нак Ён подчеркнул возрастающий интерес корейских деловых кругов к установлению партнерских взаимоотношений с коллегами из Кыргызстана. По мнению главы кабинета министров РК приоритетными являются такие сектора экономики нашей страны как туризм, сельское хозяйство, добыча полезных ископаемых, строительная отрасль, энергетика, образовательная и культурная сферы.

По мнению Марата Шаршекеева, президента Торгово-промышленной палаты Кыргызской Республики, между нашими странами необходимо развивать сотрудничество в сферах, не требующих логистических затрат таких как IT-технологии и call сервисы, в которых Корея стала абсолютным лидером.

В работе форума принимали участия представители организаций ОКТА и КОТРА. Кроме того, была организована выставка кыргызских товаров. В основном была представлена продукция сельского хозяйства: малина, черешня, абрикосы, сухофрукты. Также гости смогли познакомиться с отечественными производителями меда, минеральной воды и варенья. И не обошлось без традиционной войлочной продукции.

Первый день форума завершился торжественным ужином с участием премьер-министра Республики Корея Ли Нак Ёна. В большой юрте этно-комплекса «Дасмия» собрались бизнесмены Ассоциации корейских трейдеров за рубежом ОКТА. Общественное объединение корейцев Кыргызстана представляли: президент ООК КР Вячеслав Николаевич Хан, вице-президент ООК КР по внешним связям Говард Анатольевич Син, редактор газеты «Ильчи» Юрий Валентинович Ким. Во время официальной части с приветственными словами выступили организаторы форума. Также к собравшимся обратился премьер-министр. В своем выступлении Ли Нак Ён затронул вопросы экспорта товаров, отметил важность Центральной Азии и в частности Кыргызстана в этом направлении и пожелал участникам удачи в завтрашних встречах с местными предпринимателями.

«Времена войн уже завершились и в мире наступила эпоха торговли. И в экономике Кореи экспорт играет важную роль. Вы члены ОКТА помогаете развитию экономики Кореи, и мы

благодарны вам за это», - отметил Ли Нак Ён.

Гости из Кореи с большим удовольствием наблюдали за выступлениями кыргызстанских артистов, которые продемонстрировали различные виды национальных танцев. Завершился ужин памятной фотографией.

Форум продолжился 18 июля организацией встреч в формате «B2B. В большом зале расположились представители предприятий, входящих в состав Ассоциации ОКТА.

Приглашенные на встречи кыргызстанские бизнесмены смогли обсудить с представителями фирм все интересующие их вопросы и даже оценить сами товары. Здесь было представлено 27 компаний. Конечно же, внушительную часть участников



занимали производители косметики, но были также презентованы продукты, сувениры, украшения, солнечные панели, медицинские трости, витамины. Интерес у отечественных предпринимателей вызвали соль, сок из свеклы, холодный лечебный чай для фитнеса и Йоги (DTX) и многие другие товары.

- Мы привезли из Кореи традиционные шкатулки, которые изготавливаются вручную. Данная традиция пришла к нам из Китая. В этих шкатулках, особенно в узорах, заложена история Кореи. Хотелось бы, чтобы эти товары были распространены на всем Шелковом Пути и о культуре моей страны знали, как можно больше людей. Очень бы хотелось, чтобы мои надежды воплотились в жизнь, - сказал участник мероприятия Джанг Тэ Хун.

- Мы предлагаем биоактивные добавки на основе хризантемы. Здесь представлен рис, также продукты для похудения, улучшения цвета кожи, - презентовали свою продукцию фирмы.

- А у нас эфирные масла для устранения сыпи на коже и покраснения. Наши изделия также помогают от головной боли и от заложенности носа. Кроме того, наши масла снимают стресс, - рекламировали свою продукцию участники.

Стоит отметить, что за каждым презентационным столиком работали переводчики, так что проблем с языковым барьером не возникало. Конечно же, кыргызстанские бизнесмены заинтересовались предложениями своих будущих партнеров. Но и производителей из Кореи впечатлили продукты из Кыргызстана, в частности мед и горные травы, и вполне возможно, что в ближайшем будущем появятся новые линии косметики, основанные на совместном производстве.

Антонина Ким, Антон Ким. На основе материалов Торгово-промышленной палаты.

НОВОСТИ

НАМЕРЕНИЯ – В РЕАЛЬНЫЕ ДЕЛА

Пятисторонний меморандум о сотрудничестве между Ассоциацией корейцев Казахстана, Научно-исследовательским институтом культуры и объединения (Республика Корея), госпиталем Хендэ, газетами «Чосон ильбо» и «Коре ильбо» был подписан в среду, 24 июля, в Корейском доме. В рамках встречи стороны обсудили конкретные механизмы взаимодействия и то, как реализуются уже запущенные совместные проекты.

С прошлого года АКК, Научно-исследовательский институт культуры и объединения и госпиталь Хендэ уже реализовали несколько совместных проектов. В частности, были организованы благотворительные приемы южнокорейских врачей в Талдыкоргане, отправка казахстанских врачей на стажировку в госпиталь Хендэ, открыты курсы корейского языка, реставрирован Памятник благодарности казахскому народу на горе Бастобе в Каратальском районе. Данная работа проводится в рамках подписанного в прошлом году меморандума,



согласно которому сотрудничество по этим и другим проектам будет вестись на протяжении десяти лет. Вместе с тем стороны не останавливаются на достигнутом и ищут новые пути взаимодействия. В частности, условия нового меморандума предполагают развитие сотрудничества между газетами «Чосон ильбо» и «Коре ильбо». Заинтересованность в этом выразил сам владелец «Чосон ильбо» Хон Джун Хо. Газета «Чосон ильбо» является крупнейшей газетой Республики Корея. Выходит ежедневная, а также еженедельная и ежемесячная версии газеты. Тираж газеты составляет около 1 800 000 экземпляров. Газета выходит на четырех языках (корейский, английский, китайский, японский). После процедуры подписания меморандума коллектив редакции «Коре ильбо» провел встречу с г-ном Хоном. Коллеги обсудили возможные пути выстраивания партнерских отношений.

Александр ХАН
koreans.kz

SUN CITY



Фитнес
Футбол
Тайквондо WTF
Zumba Fitness

ул. Шабдан Бостыра / Менделеева 0 (312) 534972 | 0 (770) 534972

raduga west resort center
www.radugawest.kg

КРУГЛОГОДИЧНЫЙ ЦЕНТР ОТДЫХА «РАДУГА WEST»
ПРОДАЕТ ГОТОВЫЕ КВАРТИРЫ И КОТТЕДЖИ ПОД КЛЮЧИ!!!

ОФОРМЛЕНИЕ В РАССРОЧКУ

ЛУЧШИЕ ТЕРМАЛЬНЫЕ ИСТОЧНИКИ НА ИССЫК-КУЛЕ

ОТДЕЛ ПРОДАЖ: 0701 53 99 11

М. Эпобаев көчөсү, 60
Хируу жаны "GOLDEN DRAGON"
Мейманканасынан

Тел.: +996 (312) 54-28-68
Моб.: +996 (770) 92-20-46

KARAOKE

КОРЕЯ УЛУТТУК РЕСТОРАНЫ
GANG NAM
ТРАДИЦИОННЫЙ КОРЕЙСКИЙ РЕСТОРАН

Корейский ресторан
Чон Ги Ва

Бишкек, ул. Шапокова, 126
e-mail: kazbbl@hanmail.net



Тел.: 0312 62-36-23
Моб.: 0551 21-21-83

LEX Law Firm

ЮРИДИКАЛЫК КЫЗМАТТЫН БАРДЫК ТҮРЛӨРҮ
ВСЕ ВИДЫ ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ

Тыныстанов к., 189 «а», тел: +996(312)62-08-16 www.lex.kg

Ассорти Бухара

Азиатская кухня
в ее лучшем виде!



ул. Ибраимова, 105 (перес. Фрунзе). Тел.: 0555 300 200
ул. Ахунбаева, 45 (перес. Юнусалиева). Тел.: 0557 300 200
ул. Горького, 100 (перес. Эпобаев). Курортостан. Тел.: 0558 300 200

Ассорти Бухара | Ассорти Бухара | assortibuhara

УЮТНОЕ КАФЕ
ВКУСНЕЙШЕЙ
КОРЕЙСКОЙ КУХНИ!

КОРЕАНА



Кореана | koreana.kg | 0559 300-200

KIM'S
RESTO & KARAOKE

ЕСТЬ ПЕТЬ ОТДЫХАТЬ

Ресторан изысканной
корейской и европейской кухни!

kimsbishkek | ул. Юнусалиева 98/2
kims_bishkek | +996 552 54 22 22

Железобетонное
качество №1

**ТАШ
ТЕМИР**

Продукция сертифицирована
Республиканским центром
стандартизации в строительстве
Кыргызской Республики
(KG417/02.ОСП.001) и отвечает всем
требованиям по качеству.

- ЖЕЛЕЗОБЕТОННЫЕ ИЗДЕЛИЯ
- БЕТОН, РАСТВОР, ОТСЕВ ДЛЯ БЕТОНА
- БРУСЧАТКА, ПЕСКОБЛОК
- СЕТКА «РАБИЦА», «МАК», АРМОКАРКАС
- ДЕКОРАТИВНЫЕ ЗАБОРЫ И ПЛИТКА

Горячая линия: +996(312) 56-54-91
Адрес: г. Бишкек, ул. Кулатова, 8,
тел. +996(312) 59-23-53

World Share
www.worldshare.or.kr

Корейская школа Фрунзе по выходным
(Фрунзечумалхангыльхака)

Занятия проводятся для детей зарубежных корейских соотечественников от 5 до 7 лет вместе с родителями.

1. Содержание: Изучение корейского языка, истории Кореи и корейской культуры
2. Место проведения: Корейский народный дом
3. Время: с сентября месяца каждую субботу (9:00-12:00)
4. Участники: дети зарубежных корейских соотечественников
5. Открытие школы 14 сентября в 9:00
6. Контактные телефоны: 0776-939768, 0700-310060

Курсы корейского языка
(Корёханкукохактан)

Курсы корейского языка (Корёханкукохактан) созданы при поддержке Международного образовательного центра "WICA" (World share) чтобы помочь этническим корейцам улучшить свои знания корейского языка.

1. Содержание: изучение корейского языка.
2. Место: Корёханкукохактан (Ибраимова 115, 3 этаж, 15 кабинет)
3. Время: Постоянно
4. Участники: Этнические корейцы
5. Занятия: 90мин.
6. Регистрационный взнос: 500 сом (учебник включительно)
7. Контактные телефоны: 0776-939768, 0776-887722

Газета поставлена на учет в Министерстве образования и культуры Кыргызской Республики.

Свидетельство о постановке на учет ГР № 002059 от 20.01.2006 г.

Главный редактор: **Ким Юрий Валентинович** тел.: 0(772)166555
Реклама: 0(779)109977

© ООК КР
Отпечатано в типографии:
Фонд «Центра поддержки СМИ»
г. Бишкек, ул. Горького, 15
Периодичность: Два раза в месяц.
Заказ № 1303. Тираж 2000
Адрес: г. Бишкек, ул. Горького, 3А
Тел.: (0312) 53-36-29.
e-mail: ilchinews@gmail.com

Газета «Ильчи» является обладателем
ежегодной газетной премии в номинации
«Лучшая национальная газета-2009»
в Кыргызской Республике

